

Salle Bourgie

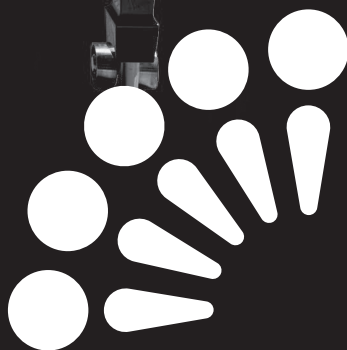


BOURGIE HALL 2025 • 2026

PROGRAMME



M MUSÉE DES
BEAUX-ARTS MONTREAL
MONTREAL MUSEUM
OF FINE ARTS



Billets / Tickets

EN LIGNE ONLINE

sallebourgjie.ca
bourgjehall.ca

PAR TÉLÉPHONE BY PHONE

514-285-2000, option 1
1-800-899-6873



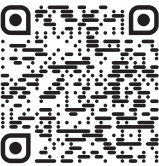
EN PERSONNE IN PERSON

À la billetterie de la Salle Bourgie
une heure avant les concerts.
At the Bourgie Hall box office,
one hour before concerts.

À la billetterie du Musée des beaux-arts de Montréal
durant les heures d'ouvertures du Musée.
At the Montreal Museum of Fine Arts box office,
during the Museum's opening hours.



**ABONNEZ-VOUS
À NOTRE
INFOLETTRE**



**SUBSCRIBE
TO OUR
NEWSLETTER**

RECONNAISSANCE DU TERRITOIRE TERRITORY ACKNOWLEDGEMENT

Shé:kon / Bonjour ! / Hello!

Le Musée des beaux-arts de Montréal est situé sur le territoire de la Grande Paix de 1701, un territoire imprégné des histoires de relation, d'échange et de cérémonie qui se sont déroulées au centre de l'île-métropole communément appelée Montréal. Tiohtià:ke en kanien'kéha, Mooniyaang en anishinaabemowin, Molian en aln8ba8dwaw8gan et Te ockiai en wendat sont autant de toponymes qui en témoignent. Tiohtià:ke forme, avec les communautés de Kahnawà:ke et de Kanehsatà:ke, l'étendue orientale du territoire de la Nation Kanien'kehà:ka, Peuple du silex gardien de la Porte de l'Est, au sein de la confédération Rotinonshión:ni/Haudenosaunee. Fondés par diverses personnes de souche européenne passionnées par la culture visuelle et musicale de toutes les époques, le MBAM et la Salle Bourgie sont des lieux de rencontres qui reposent sur diverses mémoires et créations de toutes les cultures. Nous reconnaissons et honorons les pratiques esthétiques, politiques et cérémonielles autochtones qui font partie intégrante du territoire montréalais depuis des millénaires. / The Montreal Museum of Fine Arts is situated in the territory of the Great Peace of 1701, a territory imbued with histories of relation, exchange and ceremony that have taken place at the centre of the island-metropolis known widely as Montreal. Tiohtià:ke in Kanien'kéha, Mooniyaang in Anishinaabemowin, Molian in Aln8ba8dwaw8gan, and Te ockiai in Wendat are various toponyms that attest to this. With the communities of Kahnawà:ke and Kanehsatà:ke, Tiohtià:ke encompasses the eastern expanse of Kanien'kehà:ka Nation territory, People of the Flint and Keepers of the Eastern Door within the Rotinonshión:ni/Haudenosaunee Confederacy. Founded by a diverse group of individuals of European background with a passion for visual and musical culture from all eras, the MMFA and Bourgie Hall are gathering places that connect us to diverse memories and creations from all cultures. We recognize and honour the Indigenous aesthetic, political and ceremonial practices that have been imbued in the Montreal territory over millennia.

Les veilleuses

Une coproduction de AMOUR AMOUR et Chants Libres en partenariat avec Corpuscule Danse,
diffusée par la Salle Bourgie / A co-production between AMOUR AMOUR and Chants Libres in
partnership with Corpuscule Danse, presented by Bourgie Hall

Simon Renaud, chorégraphie et conception / choreography and concept

Romain Camiolo, musique / music

Marie-Hélène Bellavance, Nasim Lootij, Ingrid Vallus, danse / dance

Marie-Annick Béliveau, Salomé Karam, Kathy Kennedy, Elizabeth Lima,

Hélène Picard, Ellen Wieser, voix / voice

ROMAIN CAMIOLO (né en 1995)

Blanche comme la neige

Les veilleuses éblouies

Duo des étoiles

La forêt de Kathy

Je prends la nuit

Solo d'une nuit sans rêve

Concert présenté sans entracte / Concert without intermission

Durée approximative / Approximate duration: 65 minutes

Merci de ne pas utiliser votre téléphone pendant le concert.

Thank you for not using your cellphone during the concert.

Si vous souhaitez un rafraîchissement, le bar de la Salle Bourgie sera ouvert
une heure avant le début du concert. / If you would like some refreshments,
Bourgie Hall's bar will be open one hour before the start of the concert.

Les veilleuses est un drame lyrique et chorégraphique créé par Simon Renaud et Romain Camiolo. Ce spectacle en six mouvements, qui mêle corps et voix, nous permet de voir une sororité forte, créant un paysage beau, complexe et radical.

Les partitions comportent une réinterprétation de la chanson ancienne *Blanche comme la neige*. Cette pièce a été l'évènement déclencheur pour ce projet. Transmise de manière orale, cette chanson possède plus de trois cents déclinaisons à travers le monde. Notre version est la seconde écrite pour un ensemble lyrique, et la première pour six voix de femmes *a cappella*. Elle raconte l'histoire tragique d'une jeune femme qui se fait accoster par des chevaliers qui veulent profiter d'elle. Par une ruse, la belle réussit à jouer la morte et, de cette manière, réussit à retrouver sa liberté. C'est avec cette prémisses que Simon a voulu travailler avec des présences qui protègent, qui soutiennent et se célèbrent entre elles. Rien ne peut leur arriver, car elles veillent les unes sur les autres. Le reste des textes est adapté des écrits de l'auteure Laurence Leduc-Primeau, qui offre une sorte de prise de parole à cette belle.

Les veilleuses s'intéresse aux relations qui nous unissent et qui dépassent le simple contact physique. Les neuf interprètes sur scène interagissent et deviennent matière commune pour se soutenir. L'un des objectifs de ce projet est de créer un endroit où chacun transporte sur scène une prière, son vœu. Les interprètes vocales oscillent entre paysage bienveillant, accompagnatrices dévouées et témoins fragiles. Leur porosité aide le public à lire ce que les interprètes physiques expriment à travers leur corps sur scène.

À travers la danse et la musique, nous souhaitons proposer une écoute active menant ultimement vers un sentiment d'empathie de la part des spectateurs. Dans un monde où le divertissement entretient notre rôle de spectateur passif, il est important que ce projet soit axé sur l'ouverture et l'écoute. Qu'il permette au spectateur de rêvasser, qu'il l'invite à se questionner sur ce qu'il voit et vit, mais, plus important encore, qu'il l'aide à réfléchir à la manière dont il absorbe ce qu'il voit et ce qu'il vit.

Les veilleuses is a sung and choreographed drama created by Simon Renaud and Romain Camiolo. This six-movement work mingling bodies and voices offers us a view of strong female solidarity, giving rise to a beautiful, complex, and radical landscape.

The scores contain a reinterpretation of the old song “Blanche comme la neige” (White as Snow). This piece was the catalyst for this project. Transmitted orally, this song exists in over three hundred versions around the globe. Our version is the second one written for a vocal ensemble, and the first one for six women’s voices *a cappella*. It tells the tragic tale of a young woman being approached by knights who wish to take advantage of her. The beauty cunningly succeeds in faking her own death, and by doing so is able to regain her freedom. It was with this premise in mind that Simon wished to work with presences that protect, support, and celebrate each other. Nothing can happen to them since they look after one another. The other texts were adapted from the writings of the author Laurence Leduc-Primeau, who offers a sort of platform for the beauty to speak.

Les veilleuses focuses on the ties that unite us and goes beyond simple physical contact. The nine performers on stage interact and turn into shared material to support each other. One of this project’s goals is to create a space where each one brings to the stage a prayer, their wish. The vocalists fluctuate between being a landscape of kindness, devoted guides, and delicate witnesses. Their permeability allows the audience to interpret what the physical performers express on stage with their bodies.

Through dance and music, we wish to offer an active form of listening that ultimately leads audience members to a feeling of empathy. In a world where entertainment holds us in the role of passive spectators, it is important for this project to be centered on openness and listening. May it allow the spectator to daydream, invite them to question what they see and experience, but, more importantly, may it help them to think about how they absorb what they see and experience.

Blanche comme la neige

La
La belle
La belle sait
La belle s'étend
La belle s'endort
La belle est en or

La belle s'est endormie
Sur un beau lit de roses
La belle s'est endormie
Sur un beau lit de roses
Blanche comme la neige
Belle comme le jour
Ils sont trois capitaines
Qui veulent lui faire l'amour

Le plus jeune des trois
La prend par sa main blanche
Le plus jeune des trois
La prend par sa main blanche
«Montez, montez ma belle
Sur mon beau cheval gris
À Paris je vous mène
Dans un fort beau logis»

Finissant ce discours
Le capitaine rentre
Finissant ce discours
Le capitaine rentre
Mangez, buvez la belle
Selon votre appétit
Avec le capitaine
Vous passerez la nuit

Au milieu du repas
La belle est tombée morte
Au milieu du repas
La belle est tombée morte
Sonnez, sonnez les cloches
Tambours aux régiments
Ma maîtresse elle est morte
À l'âge de quinze ans

Mais au bout de trois jours
Son père s'y promène
Mais au bout de trois jours
Son père s'y promène
«Ouvrez, ouvrez ma tombe
Mon père si vous m'aimez
Trois jours j'ai fait la morte
Pour mon honneur garder»

Texte traditionnel

The
The beauty
The beauty knows
The beauty lies down
The beauty falls asleep
The beauty is golden

The beauty fell asleep
Upon a beautiful bed of roses
The beauty fell asleep
Upon a beautiful bed of roses
White as snow
Beautiful as the day
There are three captains
Who want to make love to her

The youngest of the three
Takes her by her white hand
The youngest of the three
Takes her by her white hand
"Get on, get on, my beauty
On my beautiful gray horse
I will take you to Paris
To a magnificent home"

Finishing his speech
The captain enters
Finishing his speech
The captain returns
Eat, drink, my beauty
As much as you like
You will spend the night
With the captain

In the midst of eating
The beauty dropped down dead
In the midst of eating
The beauty dropped down dead
Ring, ring the bells
The regimental drums
My mistress is dead
At the age of fifteen

But after three days
As her father walked by
But after three days
As her father walked by
"Open, open my tomb
My father, if you love me
For three days I pretended to be dead
To maintain my honour"

Traditional text
Translation © Bourgeois Hall

Les veilleuses éblouies	Blanche ... Neige ...	White... Snow... Translated by Trevor Hoy
Duo des étoiles	Les étoiles aussi naissent et meurent Nos sœurs, nos doubles Les étoiles, blanches ou noires Sont à l'agonie Elles aussi naissent et meurent Nos sœurs, nos noirceurs Dans le silence des bruits J'ouvre la nuit La laisse fondre en moi Vif goût de liberté Dans la noirceur dorée Texte de Laurence Leduc-Primeau	The stars too are born and die Our sisters, our doubles The stars, white or black, Are in their death throes They too are born and die, Our sisters, our darkness In the silence of sounds I open the night Let it dissolve into me Brief taste of freedom In the golden darkness Texte by Laurence Leduc-Primeau Translated by Trevor Hoy

La forêt de Kathy

Le bruit des branches
qui craquent
Ressemble à s'y méprendre
À celui de l'eau qui coule.
Les ruptures
perdent de leur netteté
Concentrée à ramper
je murmure

L'ombre est plus fidèle
Plus constante que le soleil
Elle dessine la dentelle
Sur les parois de l'existence

Au creux de la main
Les plis de la chair sculptent
De petites nuits
auxquelles la forêt s'accroche
Ma peau devient cette membrane
La flore d'un lac gelé

Je remonte le fil de l'eau
Comme on remonte l'histoire
À l'envers jusqu'à sa source
Ai-je glissé vers un autre monde ?
La matière qui m'entoure
Me semble des plus concrètes

L'ombre est plus fidèle
Plus constante que le soleil
Elle dessine la dentelle
Sur les parois de l'existence

Dure, froide ou bien mouillée
La matière écrase
Jusqu'à l'idée de l'horizon
Ai-je dormi ?
Ai-je dormi ici ?
Sûrement, il le faut

L'ombre est plus fidèle
Plus constante que le soleil
Elle dessine la dentelle
Sur les parois de l'existence

Il y a un pont entre moi et celles
qui sont passées ici
Qui viendront après

Texte de Laurence Leduc-Primeau

The sound of the branches
cracking
Sounds just like
The sound of water flowing.
The breaks
become less clean
Focused on crawling,
I whisper

The shadow is more faithful
More constant than the sun
It draws lace
On the walls of existence

In the palm of my hand
The folds of skin sculpt
Little nights
that the forest clings to
My skin becomes this membrane
The flora of a frozen lake

I trace the path of the water
As one traces history
Backwards to its source
Have I slipped into another world?
The matter that surrounds me
Seems most concrete to me

The shadow is more faithful
More constant than the sun
It draws lace
On the walls of existence

Hard, cold, or fully soaked
Matter crushes
Even the idea of the horizon
Have I slept?
Did I sleep here?
Surely, I must have

The shadow is more faithful
More constant than the sun
It draws lace
On the walls of existence

There exists a bridge between myself
and those who have come this way
And those will come after

Text by Laurence Leduc-Primeau
Translation © Bourgie Hall

**Je
prends
la nuit**

Je prends la nuit
Comme j'arrive parfois, rarement,
À prendre la mort
Je l'embrasse à bras pleins
Non pas un refuge
Mais une joie

Risquer l'impudeur, l'échec
Risquer l'inutilité, la lenteur
Risquer la beauté, l'abandon
De tous ces personnages

Risquer la fluidité nue
Multiple, infinie
Une, toutes, seule
Ni faim, ni plaisir,
évidence
Maladresse devenue grâce

Je prends la nuit
Comme j'arrive parfois, rarement,
À prendre la mort
La beauté, l'abandon
Je les embrasse à bras pleins

Risquer la nuit
Blanche comme la neige
Risquer la nuit
Belle comme le jour

Texte de Laurence Leduc-Primeau

I take the night
As I sometimes, rarely,
Take death
I embrace it with open arms
Not as a refuge
But as a joy

Risking the immodesty, failure
Risking the uselessness, slowness
Risking the beauty, abandonment
Of all these characters

Risking naked fluidity
Multiple, infinite
One, all, alone
Neither hunger nor pleasure,
the obvious
Clumsiness become grace

I take the night
As I sometimes, rarely,
Take death
Beauty, abandonment
I embrace them with open arms

Risking the night
White as snow
Risking the night
Beautiful as the day

Text by Laurence Leduc-Primeau
Translation © Bourgie Hall



SIMON RENAUD

Chorégraphie et conception / Choreography and concept

Simon Renaud est un artiste basé à Montréal. Originaire de Gatineau, épileptique à temps partiel, jumeau à temps plein, il travaille à titre d'interprète pour de nombreuses compagnies, comme le Toronto Dance Theatre, Dancemakers, Ottawa Dance Directive et Daniel Léveillé Danse. Sa manière singulière d'approcher son art est inspirée par l'architecture, les arts visuels, le cinéma et le mouvement. À travers des univers surréalistes, Simon utilise le corps comme architecture en mouvement pour s'interroger sur la solitude et nourrir une réflexion sur l'individualité; l'omniprésence de la lenteur dans son travail est une manière d'inviter le public à apprécier la beauté que l'on retrouve entre l'immobilité et le mouvement. En 2022, Simon lance la compagnie AMOUR AMOUR, dont il partage la direction artistique et générale avec le compositeur et pianiste Romain Camiolo.

Simon Renaud is a Montréal-based artist. Born in Gatineau, this part-time epileptic and full-time twin performs with numerous companies, such as the Toronto Dance Theatre, Dancemakers, Ottawa Dance Directive, and Daniel Léveillé Danse. His unique approach to his art is inspired by architecture, visual art, film, and movement. Through surreal worlds, Simon uses the body as architecture in motion to ask questions about solitude and stimulate thoughts on individuality; the ubiquitous slowness present in his work invites audiences to appreciate the beauty found between stillness and motion. In 2022, Simon launched his company, AMOUR AMOUR, serving as co-artistic and executive director alongside composer and pianist Romain Camiolo.



ROMAIN CAMIOLO

Musique / Music

Romain Camiolo partage sa vie artistique entre la composition de musique de film, de musique de concert et la pédagogie. Très attaché au spectacle vivant, il compose pour des projets interdisciplinaires, comme l'opéra (*Nadia*, 2020) et le ciné-concert. En 2021, il compose la musique du court métrage *Chanson pour le Nouveau Monde* et du long métrage *Cette maison*, réalisés par Miryam Charles et présentés à la Berlinale en 2022. Désireux d'enrichir sa pratique de création à plusieurs cerveaux, il collabore depuis 2022 avec les chorégraphes et danseurs Georges-Nicolas Tremblay et Simon Renaud pour le projet de dance-musical *Fé.e.s sans foi*, programmé à La Chapelle Scènes Contemporaines en janvier 2024. Il devient à l'automne 2024 codirecteur artistique et général de la compagnie AMOUR AMOUR.

Romain Camiolo splits his artistic life between composing film music, concert music, and teaching. Very fond of live performances, he composes for interdisciplinary projects such as opera (*Nadia*, 2020) and film concerts. In 2021, he wrote soundtracks for the short film *Chanson pour le Nouveau Monde* and the full-length film *Cette maison*, directed by Miryam Charles and screened at the Berlinale in 2022. Wishing to enrich his creative practice through collaborative efforts, since 2022 he has worked with the choreographers and dancers Georges-Nicolas Tremblay and Simon Renaud on the dance-music project *Fé.e.s sans foi*, programmed at La Chapelle Scènes Contemporaines in January 2024. In the autumn of 2024 he became co-artistic and executive director of the company AMOUR AMOUR.



MARIE-HÉLÈNE BELLAVANCE

Danse / Dance

Basée à Montréal, Marie-Hélène Bellavance termine en 2004 un baccalauréat en beaux-arts à l'Université Concordia avec une mineure en psychologie. Elle y étudie d'abord la peinture abstraite auprès de l'artiste François Sullivan, puis développe une pratique interdisciplinaire alliant peinture, dessin et mouvement. Depuis, elle compte à son actif plusieurs expositions, collectives et solos, diffusées dans divers espaces culturels et muséaux du Québec. En 2005, elle joint Corpuscule Danse, une compagnie qui se consacre au développement d'une danse inclusive fondée sur la rencontre d'artistes, et dont elle est maintenant codirectrice artistique et générale. Marie-Hélène Bellavance continue de développer sa vision du corps contemporain au sein de la compagnie comme dans sa pratique personnelle, offrant un regard sur la diversité corporelle et fonctionnelle à travers différents médiums.

Based in Montréal, in 2004 Marie-Hélène Bellavance completed a bachelor's degree in fine arts with a minor in psychology at Concordia University, where she first studied abstract painting with Françoise Sullivan and subsequently developed an interdisciplinary practice uniting painting, drawing, and movement. Since then, she has had several exhibitions, collectives, and solos to her name, which were shown in various cultural spaces and museums in Quebec. In 2005, she joined the company Corpuscule Danse—of which she is now co-artistic and executive director—, at its core a meeting point for artists, dedicated to developing an inclusive style of dance. Marie-Hélène Bellavance continues to develop her vision of the contemporary body within both the company and her personal practice, offering a view of body and functional diversity through different media.



NASIM LOOTIJ

Danse / Dance

En révolte contre les interdictions imposées par l'actuel régime iranien à toute forme d'art, Nasim Lootij a quitté l'Iran en 2006 pour s'installer en France. À Paris, elle a étudié la danse à l'Université Paris 8, au RIDC (Rencontres Internationales de danse contemporaine) et au Conservatoire Jean Wiéner avant de se spécialiser en cinétopographie Laban au CNSMDP (Conservatoire national supérieur de musique et de danse de Paris). Installée à Montréal en 2016, elle a fondé le collectif Vâchik Danse, en collaboration avec le dramaturge Kiasa Nazaran. Ensemble, ils ont créé *Moi-Me-Man* (2017), *La chute* (2019) et *L'inconsistance* (2024) en s'inspirant de l'art et l'histoire sociopolitique de leur pays d'origine (Iran), des questionnements politiques actuels et des courants modernes du début du 20^e siècle, entre autres l'expressionnisme allemand.

Rebelling against the bans imposed by the current Iranian regime on all forms of art, Nasim Lootij left Iran in 2006 to settle in France. In Paris, she studied dance at the Université Paris8, the RIDC (Rencontres Internationales de danse contemporaine) and the Conservatoire Jean Wiéner before specialising in Laban notation at the CNSMDP (Conservatoire national supérieur de musique et de danse de Paris). After moving to Montréal in 2016, she founded the Vâchik Danse collective with dramaturge Kiasa Nazaran. Together, they created *Moi-Me-Man* (2017), *La chute* (2019) and *L'inconsistance* (2024), inspired by the art and socio-political history of their country of origin (Iran), current political issues, and early-twentieth-century modernist movements including German Expressionism.



INGRID VALLUS

Danse / Dance

Ingrid Vallus a étudié le cinéma et détient un baccalauréat en danse de l'Université du Québec à Montréal. Après l'obtention de son diplôme universitaire, elle cocrée plusieurs projets chorégraphiques en collaboration avec Marysole Gagnière. En 2014, elle entame une recherche chorégraphique personnelle et crée trois solos : *Nos ombres* (2015), *Féral* (2017) et *Le reste des vagues* (2020). En 2023, elle est interprète dans le film de danse *À bras-le-corps* de Chélanie Beaudin-Quintin.

Elle collabore en outre actuellement avec la compagnie multidisciplinaire Théâtre Junction. En parallèle, elle œuvre comme travailleuse culturelle depuis plus de 20 ans, est animatrice en francisation auprès des nouveaux arrivants et collabore actuellement à des projets d'accessibilité muséale pour les personnes aveugles et malvoyantes.

Ingrid Vallus studied film and holds a bachelor's degree in dance from the Université du Québec à Montréal. Following her university studies, she co-created several choreographic projects with Marysole Gagnière. In 2014, she commenced personal choreographic research and created three solo works: *Nos ombres* (2015), *Féral* (2017), and *Le reste des vagues* (2020). In 2023, she performed in the dance film *À bras-le-corps* by Chélanie Beaudin-Quintin. Furthermore, she currently collaborates with the multidisciplinary company Théâtre Junction. At the same time, she has worked in the cultural field for over 20 years, leads francization courses for new immigrants, and is currently collaborating on museum accessibility projects for blind and visually-impaired individuals.



MARIE-ANNICK BÉLIVEAU

Voix / Voice

Interprète lyrique de premier plan, Marie-Annick Béliveau a développé au cours de 25 années une pratique singulière, décloisonnée et interdisciplinaire. Elle a créé plus d'une trentaine d'œuvres vocales de compositeurs canadiens et européens. Depuis juin 2022, elle est directrice artistique de la compagnie lyrique de création Chants Libres, fondée il y a 34 ans par Pauline Vaillancourt, tout en menant une carrière internationale comme interprète dévouée à la recherche-crédation et aux musiques nouvelles. Sa passion pour l'exploration

lyrique résonne également dans le monde universitaire : doctorante dans le programme Études et pratiques des arts à l'UQAM, Marie-Annick Béliveau réalise un projet de recherche-crédation dans lequel elle interroge la définition identitaire de l'interprète-crédateur dans l'art lyrique de création.

A top-notch vocal performer, over a 25-year period Marie-Annick Béliveau has developed a unique, unrestrained, and interdisciplinary practice. She has premiered over 30 vocal works by both Canadian and European composers. Since 2022, she has been artistic director of the creative vocal company Chants Libres, founded 34 years ago by Pauline Vaillancourt, while simultaneously leading an international career as a performer dedicated to research-creation and new music. Her passion for vocal exploration likewise resonates in the academic world: a doctoral student in UQAM's Arts Studies and Practices program, Marie-Annick Béliveau is undertaking a research-creative project in which she examines the identity of the performer-creator in the creation of vocal music.



SALOMÉ KARAM

Voix / Voice

Salomé Karam étudie le chant classique depuis 2018 et poursuit actuellement une maîtrise en interprétation à l'Université de Montréal. Parallèlement, elle se produit comme soliste dans des œuvres chorales inédites, des comédies musicales et des bandes sonores de films. Elle a par ailleurs acquis une vaste expérience du chant choral, en chantant notamment dans le Chœur national des jeunes du Canada et dans l'ensemble Inspirations. Également danseuse, elle nourrit un grand intérêt pour les projets pluridisciplinaires. Elle prépare notamment le rôle principal féminin dans la comédie musicale *RENT* (Productions '90) ainsi que la création chant-danse des compagnies AMOUR AMOUR et Chants Libres.

Salomé Karam has studied classical singing since 2018, and is currently pursuing graduate studies in performance at the Université de Montréal. At the same time, she performs as a soloist in original choral works, musical comedies, and film soundtracks. Furthermore, she has accumulated extensive experience in choral singing, notably performing with the National Youth Choir of Canada and the Inspirations ensemble. A dancer as well, she sustains her immense interest in multidisciplinary projects. In particular, she is preparing the lead female role in the musical comedy *RENT* (Productions '90) as well as a new song-and-dance work from the companies AMOUR AMOUR and Chants Libres.



KATHY KENNEDY

Voix / Voice

Kathy Kennedy est une artiste sonore formée en arts visuels et en chant classique. Sa pratique artistique implique généralement la voix et les questions d'interface avec la technologie, utilisant souvent la téléphonie ou la transmission radio. Son travail s'engage dans l'espace public et l'espace physique à travers la voix. Elle s'implique également dans l'art communautaire et est l'une des fondatrices du Centre féministe de médias numériques Studio XX (aujourd'hui Ada-X) ainsi que l'ensemble choral innovant pour femmes Choeur Maha. Ses installations-prestations sonores à grand déploiement pour de nombreux chanteurs et radios, appelées «chorégraphies sonores», ainsi que la série *HMMM* ont été présentées dans le monde entier. Mme Kennedy enseigne actuellement la musique à l'Université Concordia de Montréal.

Kathy Kennedy is a sound artist with formal training in visual art as well as classical singing. Her artistic practice generally involves the voice and issues of interface with technology, often using telephony or radio transmission. Her work engages with public space and physical space through voice. She is also involved in community art, and is a founder of the feminist digital media centre Studio XX (now Ada-X), as well as the innovative women's choral group Choeur Maha. Her large-scale sonic installations-performances for numerous singers and radio, called "sonic choreographies," as well as the *HMMM* series have been performed around the globe. Ms. Kennedy currently teaches music at Concordia University in Montréal.



ELIZABETH LIMA

Voix / Voice

Elizabeth Lima est une chanteuse expérimentale, improvisatrice, clarinettiste et compositrice. Elle se produit et compose avec une approche interdisciplinaire qui mélange le chant lyrique, le rock expérimental et le bruit avec le cinéma, le théâtre et la littérature. Fervente amatrice de sons d'animaux, son travail développe les contrées inexplorées de sa voix et de ses instruments, notamment dans ses projets interdisciplinaires *The Room* et *Lyrebird Hotel*. Elle a cofondé en 2017 l'ensemble vocal expérimental Phth et est vocaliste dans la Chorale Joker de Joane Héту depuis 2012, en plus d'être clarinettiste et vocaliste dans le projet *Land of Kush* de Sam Shalabi. Elle a été soliste dans les œuvres musicales et opératiques *Désert mauve* de Nour Symon, *XXX Live Nude Girls* de Jennifer Walshe et *À chaque ventre son monstre* de Gabriel Dharmoo.

Elizabeth Lima is an experimental singer, improviser, clarinetist, and composer. She performs and composes using an interdisciplinary approach combining classical singing, experimental rock, and noise with film, theatre, and literature. Wild about animal sounds, her work opens up unexplored regions for her voice and instruments, notably in her interdisciplinary projects *The Room* and *Lyrebird Hotel*. In 2017, she cofounded the experimental vocal ensemble Phth, and since 2012 she has been a vocalist in Joane Héту's Chorale Joker, in addition to being the clarinetist and vocalist in Sam Shalabi's project *Land of Kush*. She was a soloist in the musical and operatic works *Désert mauve* by Nour Symon, *XXX Live Nude Girls* by Jennifer Walshe, and *À chaque ventre son monstre* by Gabriel Dharmoo.



HÉLÈNE PICARD

Voix / Voice

Héléne Picard est une artiste lyrique débordante de curiosité qui détient un grand nombre de diplômes dans différents domaines, attestant de sa passion pour l'art sous toutes ses formes. Sa carrière scénique s'est amorcée dans le répertoire baroque, où elle a brillé dans des opéras tels que *Actéon*, *The Fairy Queen*, *Vénus et Adonis* et *Dido and Aeneas*. Son évolution vocale l'a ensuite conduite à explorer les rôles du 19^e siècle, incarnant des personnages tels que Carmen ou encore Larina (*Eugène Onéguine*). Mme Picard a un vif intérêt pour les compositeurs et compositrices contemporains et participe régulièrement à la création d'œuvres contemporaines sur différentes scènes montréalaises. Persuadée que la culture doit être accessible à tous, elle a coécrit et assuré la direction artistique d'un spectacle ludique intitulé *Méлом'âne*, créé grâce au soutien du département de médiation de l'Opéra de Montréal.

Héléne Picard is an operatic artist abounding with curiosity and who holds a large array of degrees in different fields, attesting to her passion for art in all its forms. Her stage career began with Baroque repertoire, where she shone in operas such as *Actéon*, *The Fairy Queen*, *Vénus et Adonis*, and *Dido and Aeneas*. Her vocal evolution next led her to explore 19th-century roles, playing characters such as Carmen or Larina (*Eugene Onegin*). Possessing a keen interest for contemporary composers, Ms. Picard regularly takes part in premieres of contemporary works at various venues in Montréal. Convinced that culture must be accessible to everyone, she cowrote and served as artistic director for a playful show titled *Méлом'âne*, created with support from the Opéra de Montréal's mediation department.



ELLEN WIESER

Voix / Voice

Saluée par la critique pour sa voix «éthérée» et «puissante, mais lucide», la soprano canadienne Ellen Wieser s'est produite à l'opéra, au concert et en récital partout au Canada et aux États-Unis ainsi qu'en Corée du Sud et au Japon. Très recherchée dans le domaine de l'opéra contemporain, son imposante présence scénique a été qualifiée de «formidable», «particulièrement convaincante» et «vibrante». Parmi les moments forts de sa carrière, on compte *Un requiem allemand* de Brahms avec l'Orchestre symphonique de Québec, *Tehillim* de

Steve Reich avec l'Orchestre symphonique de Winnipeg et le rôle de Ruth Bader-Ginsburg lors de la première de l'opéra *Scalia/Ginsburg* au Castleton Festival (Virginie). Au cours des dernières saisons, Mme Wieser a participé au programme Tapestry Opera LibLab 2022 et a été soliste invitée au Festival de musique de chambre Agassiz 2024 à Winnipeg.

Hailed by critics for her “ethereal” and “powerful yet lucid” voice, Canadian soprano Ellen Wieser has performed in operas, concerts, and recitals throughout Canada and the United States as well as in South Korea and Japan. Regularly called upon to interpret and create contemporary operatic roles, her commanding stage presence has been described as “tremendous”, “especially compelling”, and “vibrant.” Career highlights have included Brahms’ *Ein deutsches Requiem* with the Orchestre symphonique de Québec, Steve Reich’s *Tehillim* with the Winnipeg Symphony Orchestra, and the role of Ruth Bader-Ginsburg (*Scalia/Ginsburg*, world premiere) at the Castleton Festival in Virginia. During recent seasons, Ellen was featured in the 2022 Tapestry Opera LibLab program, and was a featured soloist at the 2024 Agassiz Chamber Music Festival in Winnipeg.

NOUVEAUTÉS. CLASSIQUES. ÉVÉNEMENTS.

NEW RELEASES.
CLASSICS.
EVENTS.



Cinéma
Beaubien • du Parc • du Musée

Le meilleur cinéma d'art
et d'essai sur grand écran.
The best arthouse films on the big screen.

LA SALLE BOURGIE BOURGIE HALL

Inaugurée en septembre 2011, la Salle Bourgie s'est rapidement taillée une place de choix comme l'un des lieux de diffusion de la musique de concert les plus prisés au Canada. Sa programmation de haut vol présente divers styles musicaux, allant du classique au jazz, de la musique baroque aux créations contemporaines. Elle met également de l'avant des musiciens tant canadiens qu'internationaux parmi les plus remarquables de leur génération.

Inaugurated in September 2011, Bourgie Hall has quickly made a name for itself as one of Canada's most beloved venues for concert music. Its high-calibre programming presents various musical styles, ranging from jazz to classical works, from Baroque music to contemporary creations. It also features some of the most prominent Canadian and international musicians of their generation.



LES VITRAUX TIFFANY TIFFANY WINDOWS

Située dans la nef de l'ancienne église Erskine and American, la Salle Bourgie jouit d'une beauté architecturale remarquable, en plus d'une acoustique exceptionnelle. Sa vingtaine de vitraux commandés au maître verrier new-yorkais Louis Comfort Tiffany au tournant du 20^e siècle, forment la plus importante collection du genre au Canada et constituent l'une des rares séries religieuses de Tiffany subsistant en Amérique du Nord.

Located in the nave of the former Erskine and American Church, Bourgie Hall possesses spectacular architecture as well as exceptional acoustics. Its twenty or so stained glass windows, commissioned from New York master glass artist Louis Comfort Tiffany at the turn of the 20th century, form the most important collection of their kind in Canada and constitute one of the few remaining religious series by Tiffany in North America.



Louis Comfort Tiffany, New York 1848-New York 1933, dessin de Thomas Calvert (1873-après 1934). La Charité, Salle Bourgie, MBAM (anc. église Erskine and American), vers 1901, verre, plomb, fabriqué par Tiffany Glass and Decorating Co., New York, 395 × 152 cm. Musée des beaux-arts de Montréal, achat. Photo MBAM, Christine Guest / Louis Comfort Tiffany, New York 1848-New York 1933, designed by Thomas Calvert (1873-after 1934). Charity, Bourgie Hall, MMFA (formerly the Erskine and American Church), about 1901, leaded glass, made by Tiffany Glass and Decorating Co., New York, 395 × 152 cm. The Montreal Museum of Fine Arts, purchase. Photo MMFA, Christine Guest

Vous aimeriez aussi / You may also like



Roomful of Teeth

Mardi 2 décembre • 19h30

Avec une curiosité passionnée et un enthousiasme contagieux, Roomful of Teeth se consacre à éveiller la beauté et le sentiment de partage. Le groupe vocal, lauréat de deux prix Grammy, explore le potentiel immense de la voix humaine, au fil de nombreuses collaborations avec des artistes venant de tous horizons.

Œuvres de Christopher Cerrone, Mingjia Chen, Missy Mazzoli, Caroline Shaw et Peter S. Shin

Calendrier / Calendar

Jeudi 25 septembre 18 h	TRIO ARIANE RACICOT <i>Danser avec le feu</i> 5 à 7 jazz	La pianiste Ariane Racicot invite le public à une performance captivante, remplie de fougue et d'intensité.
Jeudi 2 octobre 19 h 30	LEIF OVE ANDSNES Concert d'ouverture	Œuvres de Chopin, Grieg et R. Schumann
Vendredi 3 octobre 19 h 30	LAPELÚDA <i>Entre cielo y tierra</i>	La douce musique de Lapelúda nous transporte dans un voyage intime entre Colombie et Québec.

ÉQUIPE

Caroline Louis, direction générale et **Olivier Godin**, direction artistique
Fred Morellato, administration
Joannie Lajeunesse, soutien administration et production
Marjorie Tapp, billetterie
Charline Giroud, communication et marketing (en congé)
Pascale Sandaire, projet marketing
Florence Geneau, communication
Thomas Chennevière, marketing numérique
Trevor Hoy, programmes
William Edery, production
Roger Jacob, direction technique
Martin Lapierre, régie

CONSEIL D'ADMINISTRATION

Pierre Bourgie, président
Carolyne Barnwell, secrétaire
Colin Bourgie, administrateur
Paula Bourgie, administratrice
Michelle Courchesne, administratrice
Philippe Frenière, administrateur
Paul Lavallée, administrateur
Yves Théoret, administrateur
Diane Wilhelmy, administratrice

SALLE BOURGIE

Pavillon Claire et Marc Bourgie
Musée des beaux-arts
de Montréal
1339, rue Sherbrooke O.

ARTE MUSICA

En résidence au Musée des beaux-arts de Montréal depuis 2008, Arte Musica a pour mission le développement de la programmation musicale du Musée, et principalement celle de la Salle Bourgie.

Arte Musica a été fondé et financé par Pierre Bourgie. Isolde Lagacé, directrice générale et artistique émérite, en a assumé la direction de 2008 à 2022.

Le Musée des beaux-arts de Montréal et la Salle Bourgie tiennent à souligner la généreuse contribution d'un donateur en hommage à la famille Bloch-Bauer.

In residence at the Montreal Museum of Fine Arts since 2008, Arte Musica's mission is to develop the Museum's musical programming, first and foremost that of Bourgie Hall.

Arte Musica was founded and financed by Pierre Bourgie. Isolde Lagacé, General and Artistic Director emeritus, assumed the directorship of Arte Musica from 2008 to 2022.

The Montreal Museum of Fine Arts and Bourgie Hall would like to acknowledge the generous support received from a donor in honour of the Bloch-Bauer Family.



SB

**MERCI À NOTRE FIDÈLE PUBLIC
ET À NOS PARTENAIRES !**

Ne manquez pas notre prochain concert :

TRIO ARIANE RACICOT *Danser avec le feu*

Jeudi 25 septembre à 18h



Découvrez la
programmation
complète et
achetez vos
billets en ligne

sallebourgjie.ca
bourgjehall.ca

